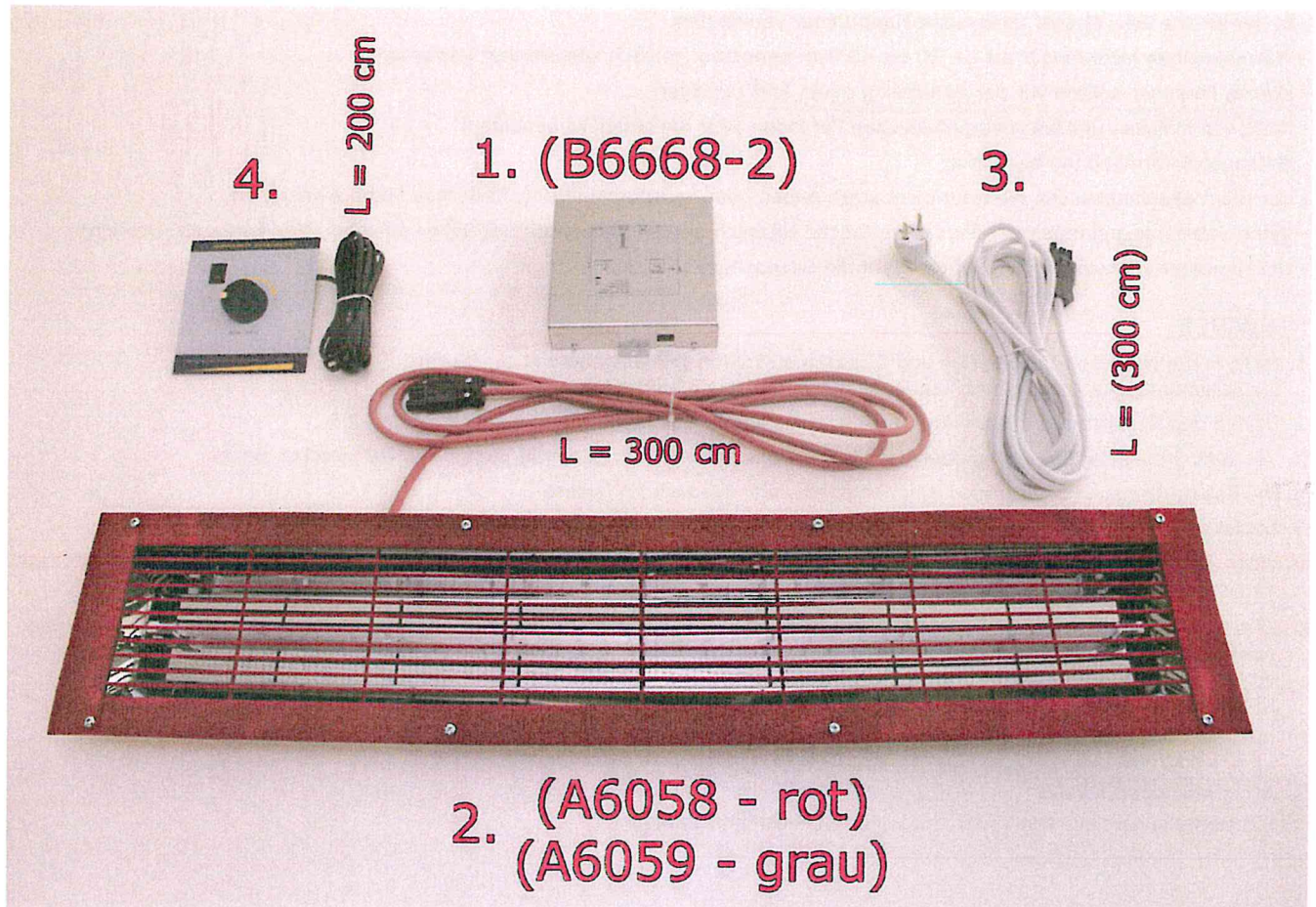


VITALlight IPX4 INFRAROTSTRAHLER-SET EASY CONTROL

Art. Nr.: B3399



STÜCKLISTE	
1	Steuerung Easy Control
2	VITALlight IPX4 Vollspektrumstrahler 500 W
3	Anschlusskabel
4	Bedienteil

Einbau- und Montageanleitung Infrarot-Strahler (VITALight)

TECHNISCHE DATEN:

Spannung: 230 V, 50 Hz

Leistung: 500 W

Art. Nr.: A6058 - rot

Art. Nr.: A6059 - grau

WARNHINWEISE:

- Abdecke der Heizkörper verursacht Brandgefahr!
- In der Kabine kein Wasser oder nasse Handtücher verwenden.
- Wärmekabinen nicht länger als ca. 30 bis 40 Min. benutzen (je nach körperlicher Verfassung).
- Kranke Personen sollten vor der Benutzung einen Arzt befragen.
- Nicht von hilflosen und wärmeempfindlichen Personen oder Kleinkindern benutzen.
- Gebrauchsinformationen beachten.
- Vor Wärmekabinenbesuch die Haut nicht stark reiben oder hautdurchblutungsfördernde Mittel einnehmen.
- Keine Substanzen einnehmen, die das natürliche Hitzeschmerzempfinden unterdrücken (Alkohol, Medikamente, Drogen).
- Bei zu hohem Hitzeempfinden auf der Haut die Sitzposition ändern.

HINWEISE:

1. Nicht in der Nähe von Badwannen und Duschen aufstellen (Mindestabstand ca. 60 cm).
Zu Schwimmbecken sind die Abstände nach ÖVE EN1 einzuhalten.
2. Öffnen und Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
3. Vor dem Öffnen der Steuerung oder vor einem Austausch der Heizelemente immer den Netzstecker ziehen.
4. Die Kabine immer in geschlossen Räumen aufstellen - niemals im Freien.
5. Netzstecker muss nach dem Aufstellen der Wärmekabine leicht zugänglich sein.
6. Wenn die Anschlussleitung dieser Wärmekabine beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder von ähnlichen qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
7. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beauftragt oder erhalten von Ihrer Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

MONTAGEHINWEISE:

1. Die Montage darf nur von einem autorisierten Fachmann erfolgen.

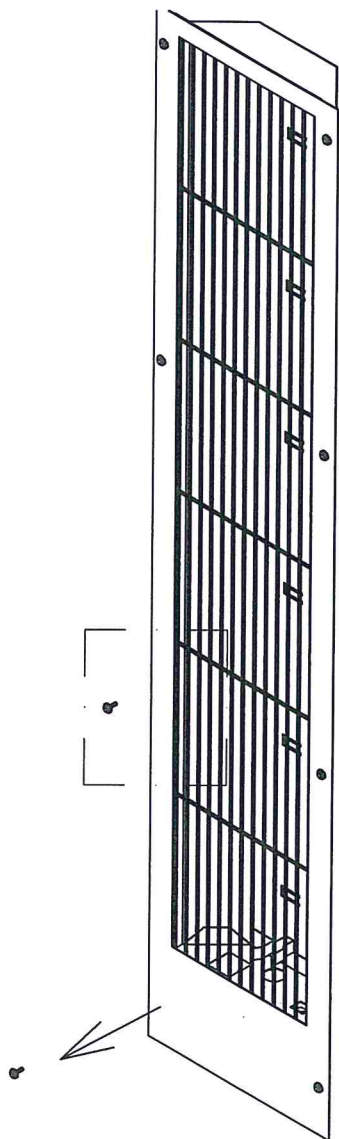
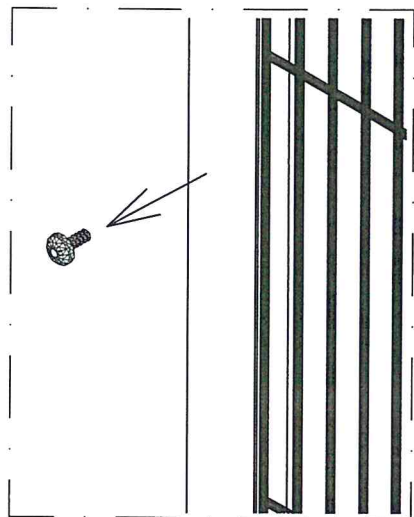


Abb. 1
Fig. 1

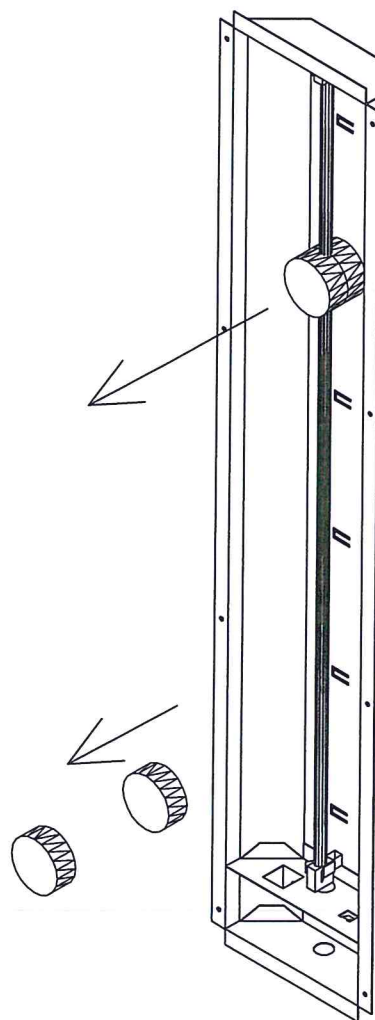
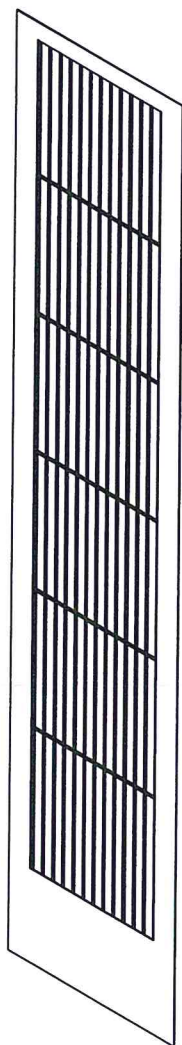
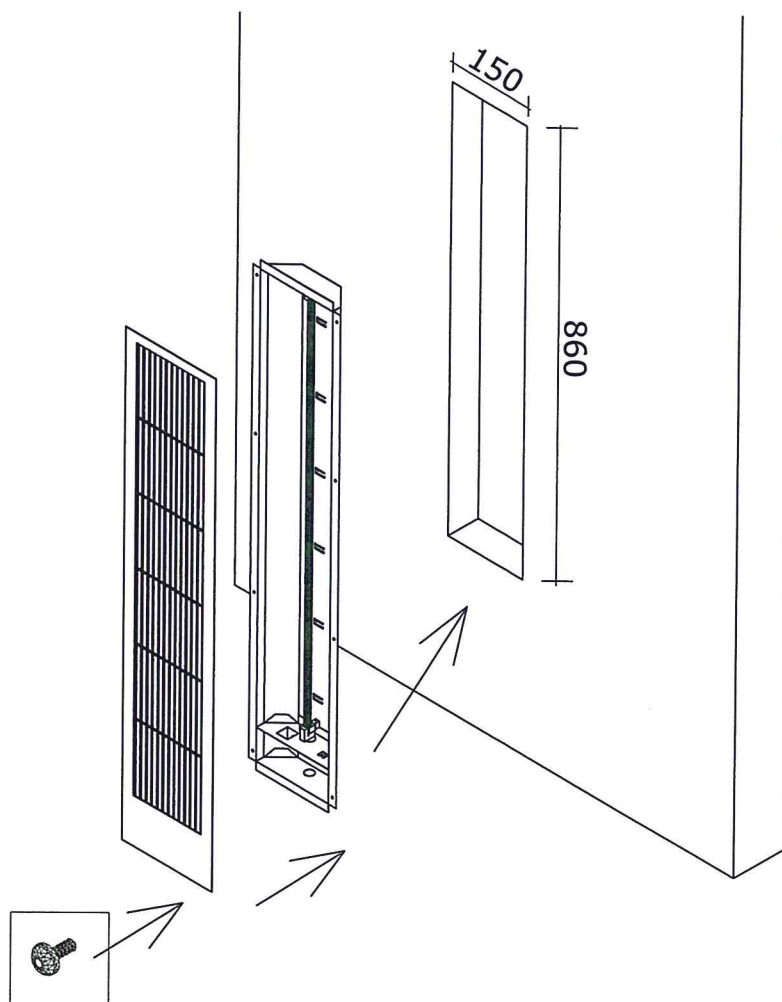


Abb. 2
Fig. 2



(D)

MONTAGEHINWEISE:

1. Wichtig:

Transportverpackung zum Schutz der Infrarotlampe entfernen. Die Abdeckgitter der Strahler müssen dazu abgeschraubt werden (siehe Abb. 1).

Achtung: Strahler nicht mit den Fingern berühren! Nehmen Sie die Schaumstoff-Transportverpackung heraus. Die Abdeckgitter werden anschließend wieder verschraubt.

2. Die Strahler können in eine Infrarot- oder Saunakabine in die Wand durch **Wandausschnitte** (siehe Abb. 2) montiert werden.

(GB)

ASSEMBLY NOTES:

1. Important:

Remove the transport package, which protects the infrared lamp. To do so the radiator grille cover needs to be unscrewed (see fig. 1).

Attention: Do not touch the radiators with the fingers! Remove the foam transport package. Then screw on the covering grille again.

2. The radiators can be assembled in an infrared or sauna cabin into the wall through **wall apertures** (see fig. 2).

(F)

REMARQUES POUR LE MONTAGE:

1. Important:

Enlever l'emballage de transport protégeant la lampe infrarouge. Pour cela, dévisser les grilles de protection des radiateurs (voir fig. 1).

Attention: ne pas toucher les radiateurs avec les doigts ! Sortez la mousse ayant servi de protection durant le transport. Revissez ensuite les grilles de protection.

2. Les radiateurs peuvent être installés dans une cabine infrarouge ou de sauna, dans le mur en **découpant celuici** (voir fig. 2)

(NL)

MONTAGEAANWIJZINGEN:

1. Belangrijk:

Transportverpakking ter bescherming van de infrarood lampen verwijderen. De roosters van de straler moeten hiertoe worden losgemaakt (zie afb. 1).

Let op: Straler niet met de vingers aanraken! Verwijder de schuimplastic transportverpakking. Breng vervolgens de roosters weer aan.

2. stralers kunnen in een infrarood- of een saunacabine in de wand door **openingen in de wand** (zie afb. 2) worden gemonteerd.

EINBAUMÖGLICHKEITEN:

Mindestabstände:

Bei dem Einbau müssen die Abstände wie in den nachfolgenden Skizzen eingehalten werden.

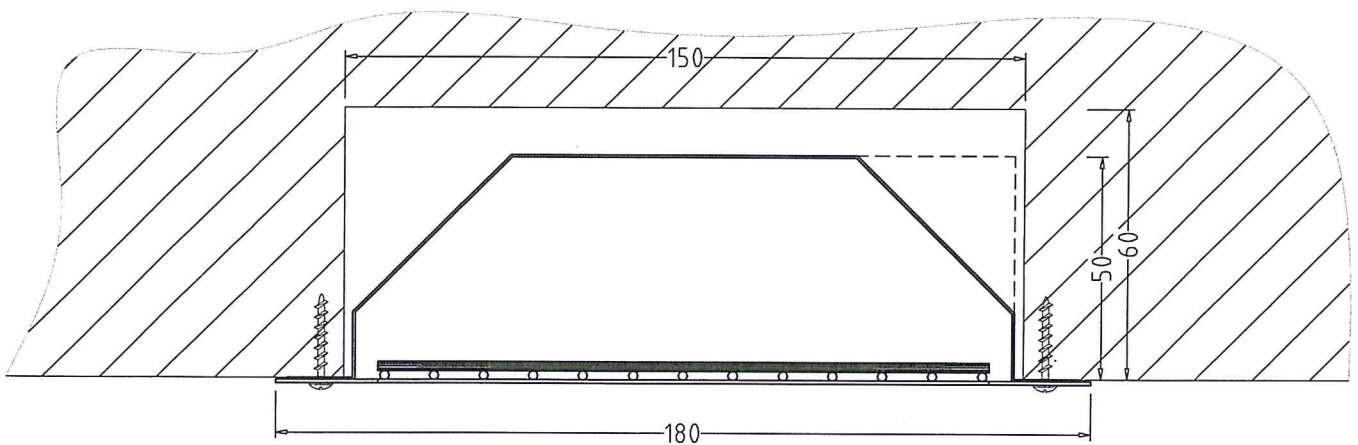
Einbau senkrecht:

- Der Mindestabstand von der Strahleroberkante zur Kabinendecke muss 7 cm betragen
- Der Abstand von der Unterkante der Strahler zur Sitzbank muss 5 cm betragen.

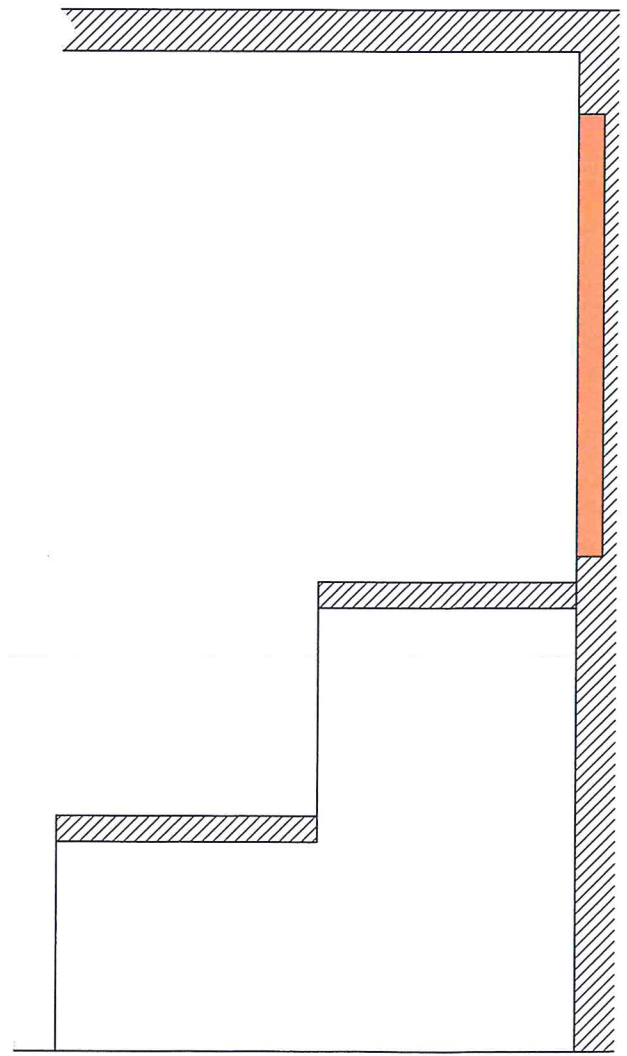
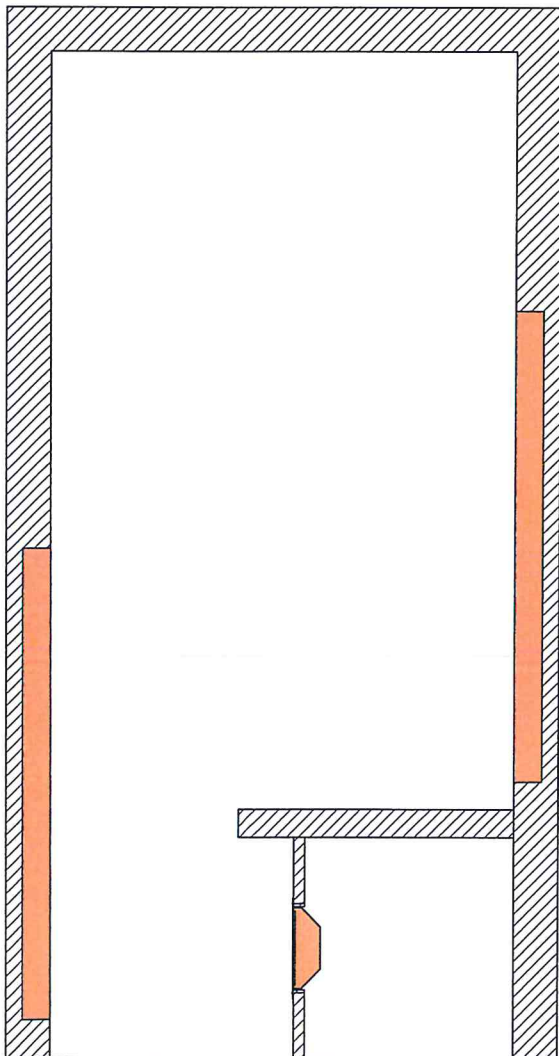
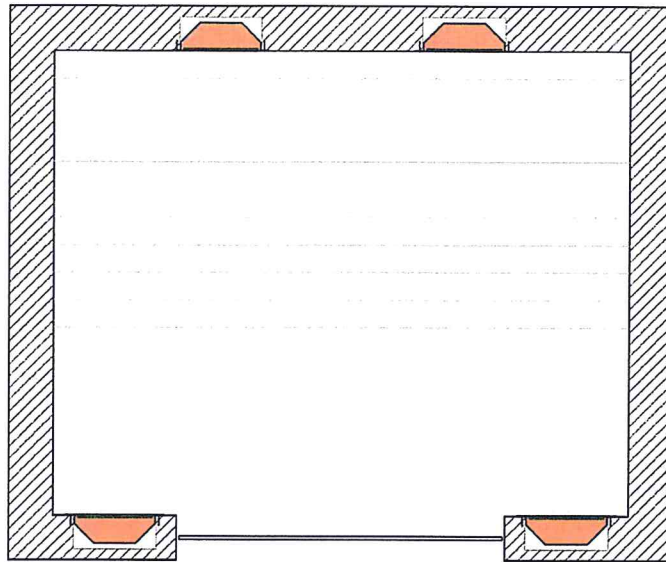
Einbau waagrecht:

- Der Abstand zum Boden muss ca. 8 cm betragen. Der Abstand zur Sitzbank muss 10 cm sein.

1. Einbau in der Wand:



Beispiele für einen Einbau in eine Infrarotkabine:





Einstellung des VITALlight Infrarot ABC-Strahlers

1. Durch Drücken des EIN/AUS-Schalters wird der VITALlight Infrarot ABC Strahler in Betrieb genommen. Die Laufzeit des Strahlers ist mit 30 Minuten begrenzt.
2. Durch Drehen des Knopfes nach rechts oder links kann die Leistung des VITALlight Infrarot ABC Strahlers von 40 - 100 % geregelt werden.
Der Drehknopf hat keinen Anschlag, nach ca. einer Umdrehung nach rechts erreicht der Strahler 100 % der Leistung (Strahler leuchtet hell). Bei ca. einer Umdrehung nach links hat der Strahler 40 % der Leistung.

Adjusting the VITALlight infrared ABC radiator

1. Switch the VITALlight infrared ABC radiator on by pressing the ON/OFF-switch. The working period of the radiator is limited to 30 minutes.
2. You can adjust the power of the VITALlight infrared ABC radiator from 40 - 100 % by turning the knob to the right or the left.
The rotary knob has no end stop; the radiator reaches 100 % of its power after about one total rotation (radiator shows a bright light). With about one rotation to the left, the radiator reaches 40 % of its power.

Instellingen van de VITALlight infrarood ABC-straler

1. De VITALlight infrarood ABC-straler wordt geactiveerd door op de AAN/UIT (EIN/AUS)-toets te drukken. De looptijd van de straler is begrensd op 30 minuten.
2. Door de draaiknop naar rechts of links te draaien kan het vermogen van de VITALlight infrarood ABC-straler geregeld worden tussen de 40% en 100%.
Door de draaiknop ongeveer een volledige omwenteling naar rechts te draaien, wordt 100% van het vermogen bereikt (de straler schijnt zeer fel). Na ongeveer een volledige omwenteling naar links, wordt 40% van het vermogen van de straler bereikt.

Réglage du radiateur infrarouge ABC VITALlight

1. Appuyer sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT pour mettre le radiateur infra-rouge ABC VITALlight en service. Le temps de marche du radiateur est limité à 30 minutes.
2. Tourner le bouton vers la droite ou vers la gauche pour régler la puissance du radiateur infrarouge ABC VITALlight de 40 à 100 %.
Le bouton rotatif n'a pas de butée, effectuer env. une rotation totale à droite pour que le radiateur atteigne 100 % de sa puissance (le radiateur émet une lumière claire). En effectuant env. une rotation totale à gauche, le radiateur est à 40 % de sa puissance.

Zapnutí VITALlight infračerveného ABC-zářiče

1. Po stisknutí EIN/AUS vypínače se VITALlight infračervený ABC-záříč zapne. Čas zapnutí zářiče je omezen na 30 minut.
2. Otáčením knoflíku doprava nebo doleva se reguluje výkon VITALlight infračerveného ABC-zářiče v rozmezí (40-100) %
Otáčkový knoflík nemá žádné zářky. Otočením cca o jednu otáčku doprava se nastaví výkon zářiče na 100% výkonu (záříč svítí světle). Otočením cca o jednu otáčku doleva se nastaví výkon zářiče na 40% výkonu.

Regolazione del radiatore a infrarossi ABC VITALlight

1. Per accendere il radiatore a infrarossi ABC VITALlight, premere il pulsante ON/OFF. Il tempo di funzionamento del radiatore è limitato a 30 minuti.
2. Per regolare la funzionalità del radiatore a infrarossi ABC VITALlight tra 40 e 100%, ruotare il pulsante verso destra o sinistra.
Il pulsante rotante non ha un punto di arresto. Eseguendo una rotazione completa verso destra, il radiatore raggiunge il 100% della propria funzionalità (il radiatore produce una luce chiara), mentre con una rotazione completa verso sinistra il radiatore garantisce il 40% della propria funzionalità.

Die INFRAROTKABINEN FIBEL

Was ist Infrarot-Wärme ?

Sie ist eine Energieform, die von der Sonne, von allen warmen und heißen Gegenständen, sowie vom menschlichen Körper ausgestrahlt wird. Diese Infrarot - Strahlung hat nichts zu tun mit UV-Strahlung, die z.B.: Ursache von Sonnenbrand sein kann, auch nicht mit Radioaktivität oder Mikrowellen.

Wirkung der Infrarot Strahlung auf den Körper:

Aus medizinischer Sicht ist seit Jahren der gesundheitsfördernde Aspekt regelmäßiger Schwitzbäder unbestritten. Doch nicht jeder verträgt die heiße Luft der herkömmlichen Sauna. Infrarot Wärmekabinen bieten hier eine einzigartige Alternative. Die darin von uns verwendeten Infrarotstrahler geben bei Erwärmung langwellige Infrarot-Strahlung ab. Diese Infrarot Strahlung wird von den oberen Hautschichten des Körpers aufgenommen. Die Wärmeenergie dringt bis in die blutgefäßführenden Hautschichten ein. Die dabei entstehende erhöhte Blutzirkulation verteilt die Wärme schnell im ganzen Organismus. Dabei reagiert der Körper mit einer Erhöhung der Körpertemperatur - der sogenannte Fiebereffekt. (Schon der berühmte gelehrte Paemendides sagte vor über 2000 Jahren: „Gebt mir die Möglichkeit Fieber zu erzeugen und ich heile jede Krankheit“). Durch das dabei entstehende natürliche Schwitzen können viele gesundheitsfördernde Prozesse ausgelöst werden. Die positive Wirkung von Infrarotwärme ist in der Medizin eindeutig belegt. Eine gezielte Anwendung kann eine Linderung bei Sehnen- und Bänderverletzungen, sowie bei Muskelverspannungen und eine Entspannung der Gesamtmuskulatur bewirken. Unser Körper nimmt laufend Schadstoffe auf, die sich in der Nahrung, in der Flüssigkeit, in der Luft, usw. befinden. Eine Benutzung über einen längeren Zeitraum kann zu deutlicher Reduzierung dieser giftigen Stoffe im Körper und zur Stärkung des Immunsystems führen. Unsere Wärmekabinen dienen jedoch nicht zur Selbstbehandlung. Medizinische Fragen klären Sie bitte mit Ihrem Arzt.

Wie funktioniert eine Infrarot-Wärmekabine und wie wird sie verwendet ?

In unseren Wärmekabinen verwenden wir Strahler, die elektrisch erhitzt werden. Von der heißen Oberfläche der Strahler wird Infrarotstrahlung abgegeben. Trifft diese Strahlung auf einen Körper führt der nicht reflektierte Anteil zur Erwärmung. Diese Infrarot-Energie ist im Gegensatz zu anderen Wärmemethoden äußerst effektiv, weil es ausschließlich den Körper, auf den es auftrifft erwärmt. Dabei erwärmen ca. 80 - 85 % der aufgewendeten Energie direkt den Körper und nur ein geringer Teil der Strahlungswärme die Feuchtigkeitspartikel der Luft.

Daher empfehlen wir:

Benutzen Sie bereits die Wärmekabine bei einer Raumtemperatur von 30 - 35° C, da ein Vorwärmen der Kabine auf 45 - 50° C nur Energie vergeudet und sehr lange dauert. Lassen Sie sich bereits bei niedriger Raumtemperatur von den Infrarotstrahlern erwärmen. Sobald SIE in der Kabine sitzen, hat die Infrarot-Strahlung daher einen Körper, der nun erwärmt werden kann. Die Kabine erreicht dann auch viel schneller die gewünschte Temperatur.

Der 1. Wärmekabinen-Besuch:

Wir empfehlen Ihnen, die Temperatur der Kabine Ihrem Fitness- und Gesundheitszustand anzupassen. Die ideale Innentemperatur liegt zwischen 35 - 50° C. Wenn die Innentemperatur von 30° C erreicht ist, können Sie bereits beginnen. Die ideale Sitzungsdauer liegt bei ca. 10 - 15 min bei 100 % Leistung. Bei geringerer Leistung der A-Strahler kann die Sitzungsdauer erhöht werden. Jedoch sollten Sie es am Anfang nicht übertreiben, passen Sie die Zeit Ihrer körperlichen Verfassung an. Langjährige Erfahrungen haben gezeigt, dass einige unserer Kunden das Schwitzen „erst lernen“ mussten. Bei den ersten Wärmekabinen-Besuchen brauchten sie eine längere Zeit bis sie stark zu schwitzen begannen. Nach mehrmaligem regelmäßigem Benutzen der Kabine wird sich der Körper an das Schwitzen gewöhnen. In einer Wärmekabine erreichen Sie nach einer Eingewöhnungsphase ein größeres Schweißvolumen als in einer Sauna. Daher genügt es diese nur 1x zu benutzen und nicht mehrmals wie in einer Sauna. Wir empfehlen Ihnen die Kabine maximal 2 - 3 x pro Woche zu benutzen und zwischen den Besuchen 1 Tag Ruhepause einzulegen. **Verwenden Sie keine Substanzen, die das natürliche Hitzeschmerzempfinden unterdrücken (z.B.: Medikamente, Alkohol, Drogen).** Bei zu hohem Hitzeempfinden auf bestimmten Hautstellen, ändern Sie einfach die Sitzposition.

Hygiene und Reinigung:

- Legen Sie immer Handtücher auf die Sitzbank
- Damit Sie den Boden leichter reinigen können, empfehlen wir Ihnen auch hier immer Handtücher oder eine temperaturbeständige Kunststoffmatte (bis ca. 70° C) aufzulegen. Sehr empfehlenswert wäre auch ein wischbarer Korkboden.
- Die Kabine sollte regelmäßig gereinigt werden. Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen. Zum Reinigen eignet sich am besten ein Saunareinigungsmittel.

Wo und wie montiere ich die Infrarot-Wärmekabine ?

Für den Betrieb einer Wärmekabine wird eine einfache Steckdose und ca. 1-2 m² Fläche benötigt. Sie ist problemlos in Wohn-, Fitness- oder Kellerräumen sowie Badezimmer integrierbar. Sie benötigen keinen Abluftanschluss und müssen keine Vorsorge wegen großer Feuchtigkeitsbildung leisten. Sie können die Kabine auf Parkett-, Fliesen- und Laminatböden aufstellen. Die kurze Vorheizzeit und der geringe Stromverbrauch (ab 1500 W/h) ermöglichen ein energiebewusstes Schwitzen.

Prüfungen und Zertifizierungen:

Eine unserer Wärmekabinen wurde 2001 von Wissenschaftlern des österr. Forschungszentrum Seibersdorf - AUSTRIAN RESEARCH CENTER nach den internationalen Richtlinien und Grenzwerte für Infrarotstrahlen getestet und ein dementsprechendes positives Gutachten erstellt. Unsere Wärmekabinen werden auch laufend von TÜV-GS nach den internationalen Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften geprüft.